SWITEL

Mobiltelefon M 17D



DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Informationen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf!



WARNUNG!

SICHERHEITSHINWEISE

- ● Explosionsgefahr!
- ➡ Verwenden Sie nur mitgelieferte Netzteile!
- ➡ Verwenden Sie nur mitgelieferte oder typgleiche Akkus oder Batterien!
- ➡ Behandeln Sie Akkus und Batterien stets vorsichtig und verwenden Sie Akkus und Batterien nur wie beschrieben.
- ➡ Verwenden Sie nie Akkus und Batterien zusammen.
- ➡ Verwenden Sie nie Akkus oder Batterien unterschiedlicher Kapazität oder unterschiedlichem Ladezustand zusammen.
- ➡ Verwenden Sie keine beschädigten Akkus oder Batterien.
- ● Lebensgefahr bei Herzschrittmachern!
- ➡ Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 cm zu Herzschrittmachern.
- ● Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!
- ➡ Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!
- ● Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!
- ➡ Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.

ACHTUNG!

- ● Drohende Sachschäden!
- ➡ Umwelteinflüsse wie z. B. Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- ➡ Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.

ℹ Beachten Sie, dass Sie evtl. bestimmte Dienste von Ihrem Mobilfunkanbieter freischalten lassen müssen, bevor Sie sie nutzen können.

BESTIMMUNGSGEMÄSS VERWENDEN

Dieses Mobiltelefon ist geeignet für das Telefonieren, Surfen im Internet und Verschicken von SMS innerhalb eines Mobilfunknetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Beachten Sie örtliche Vorschriften und Bestimmungen. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

VERPACKUNGSINHALT

1 Mobiltelefon, 1 Lithium-Ionen-Akku, 1 Netzteil, 1 Bedienungsanleitung

BEDIENELEMENTE

1 Display
2 Linker Softkey (Funktion wird links unten im Display angezeigt) Mit SIM 2 telefonieren
3 Anrufe annehmen, Im Stand-By-Modus: Liste der Telefonate Mit SIM 1 telefonieren
4 Zifferntasten 0 - 9
5 Stern-Taste, 2 x kurz drücken = „+“ für internationale Vorwahl
6 Hörmuschel
7 LED Taschenlampe
8 Rechter Softkey (Funktion wird rechts unten im Display angezeigt), im Stand-by-Modus: Hauptmenü
9 Navigationstaste (hoch / runter / links / rechts) Mitteltaste „OK“ Schnellzugriff: Hoch = Einstellung Schnellzugriff, Runter = Kamera, Links = SMS schreiben, Rechts = Profile einstellen
10 Telefonat beenden. 3 Sek. drücken = ein- / ausschalten, Aktion im Menü beenden und zurück zum Stand-By-Modus
11 Rautetaste. 3 Sek. = Lautlos / Vibration / Normal Aa1 Texteingabe wechseln
12 Kopfhöreranschluß
13 micro-USB-Anschluss für Netzteil
14 Kameraobjektiv
15 micro-SD Karte
16 SIM 1
17 SIM 2
18 Akkufachabdeckung
19 Akku
20 Taste „0“ 3 Sek. = LED Taschenlampe ein / aus

INBETRIEBNAHME

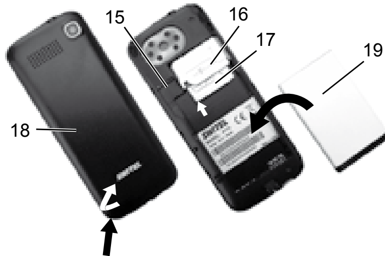
SIM-Karte, Micro-SD Karte und Akku einsetzen

ACHTUNG!

- ● Die SIM-Karte / Micro-SD Karte kann beschädigt werden.
- ➡ Achten Sie darauf, dass die SIM-Karte / SD Karte sauber und unbeschädigt bleibt. Legen Sie die Karten seitenrichtig ein.
- ● Der Akku oder das Telefon können beschädigt werden.
- ➡ Achten Sie darauf, dass der Akku korrekt eingelegt ist.

Schalten Sie das Mobiltelefon aus, bevor Sie die Akkufachabdeckung entfernen. Schalten Sie es erst wieder ein, wenn die Akkufachabdeckung aufgesetzt und arretiert ist.

Akkufachabdeckung abnehmen, SIM-Karte und Akku einsetzen, Akkufachabdeckung aufsetzen und arretieren.



Akku aufladen

ℹ ● Laden Sie den Akku beim ersten Aufladen für mindestens 12 Stunden. Laden und entladen Sie ihn einige Zyklen komplett. Damit begünstigen Sie eine lange Lebensdauer des Akkus. Laden Sie das Mobiltelefon direkt über den Mini-USB-Anschluss.

DISPLAYSPRACHE EINSTELLEN

➡ ***<Hauptmenü>*** ***<Einstellungen>*** **OK** ***<Telefoneinstellungen>*** **OK** ***<Spracheinstellungen>*** **OK** [Sprache auswählen] **Fertig**

TELEFONIEREN

Anrufen

➡ [Rufnummer eingeben] Rufnummer wird gewählt.

Anruf annehmen

➡

Gespräch beenden

➡

Aus der Anrufliste anrufen

➡ [Wählen Sie einen Eintrag aus]

MENÜSTRUKTUR UND FUNKTIONEN

NACHRICHTEN

► *Mitteilung schreiben* ► *Posteingang / Ausgang* ► *Entwürfe* ► *Sentbox* ► *Vorlagen* ► *Geschützte Nachrichten* ► *Broadcast Message* ► *Voicemail Server*

TELEFONBUCH (Alle oder nach Gruppen anzeigen)

- ● ***Option***
  ► *Neu* ► *Mehrere löschen* ► *Importieren / Exportieren*
  ► *Andere (Anrufer ID, Service Nr., Speicherstatus)*

ANRUFPROTOKOLLE

► *Verfehlter Anruf* ► *Gewählte Anrufe* ► *Empfangene Anrufe* ► *Abgelehnte Anrufe* ► *Alles löschen* ► *Anruf Timer* ► *GPRS Zähler*

EINSTELLUNGEN

- ● ***Telefoneinstellungen***
  ► *Zeit & Datum* ► *Spracheinstellungen* ► *Schnelltasteneinstellungen* ► *Autom. Einschalten / Ausschalten* ► *Batteriezustand* ► *Torch Settings (Taschenlampe)* ► *Einstellungen wiederherstellen*
- ● ***Anzeigen***
  ► *Animations Einstellungen* ► *Wallpaper Einstellungen (Bildschirmhintergrund)* ► *Bildschirmanzeigen* ► *Kontrast* ► *Displaybeleuchtung* ► *Tastenfeld Hintergrundbeleuchtung* ► *Tastenfeldsperre an / aus*
- ● ***Sicherheit***
  ► *PIN* ► *PIN 2 ändern* ► *Telefon gesperrt* ► *Das Passwort des Telefons ändern (Hersteller PIN: 1234)* ► *Privacy Protektion (Private Einträge sperren)* ► *Automatische Tastensperre* ► *Bildschirmsperre über Ende-Taste* ► *Diebstahl Sicherung* ► *Rufnummernbeschränkung* ► *Schwarze Liste*
- ● ***Anrufeinstellungen***
  ► *Duale SIM-Einstellung* ► *Rufumleitung* ► *Anklopfen* ► *Anruf abgewiesen* ► *ID ausblenden* ► *Andere*
- ● ***Verbinden***
  ► Netzwerkkonto ► GRPS Service ► Datenverbindungseinstellungen ► Netzwerkwahl

KAMERA

BILDER

AUDIOPLAYER

RADIO

VIDEOPLAYER

TONAUFNAHME

VIDEORECORDER (Nur mit zusätzlicher Speicherkarte)

DATEIAUSWAHLLISTE

Mit zusätzlicher Speicherkarte. Nach dem Einlegen der SD Karte müssen Sie das Telefon neu starten, um die Daten zu sehen.

RECHNER

KALENDER

ALARM

BLUETOOTH

PROFILE

► *Normal* ► *Mundtotmodus (Lautlos)* ► *Vibrationsfunktion* ► *im Haus* ► *Draußen*

SPIELE

WEB BROWSER

Der Internetzugang ist Anbieterabhängig. **ACHTUNG:** Es können hohe Kosten entstehen.

STK (Informationen erhalten Sie von Ihrem Anbieter)

► *SMS News* ► *Downloads* ► *Mail & Fax* ► *Chat & Dating* ► *In der Nähe* ► *Kundenservice* ► *Extras*

Service-Hotline

Bei technischen Problemen wenden Sie sich an unsere Service-Hotline. Schweiz: Tel. 0900 00 1675 (Kosten national, Swisscom bei Drucklegung: CHF 2,60/min). Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Pflegehinweise

Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Garantie

SWITEL-Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Materialoder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen. Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL-Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte Elektro- und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!

Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen. Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Konformitätserklärung

CE Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Technische Daten (Technische Änderungen vorbehalten)

Merkmal	Wert
M 17D Dual-SIM - Quad-band GSM (850/900/1800/1900 MHz)	
B x H x T	51 x 120 x 10 mm
Gewicht	80,0 g (incl. Akku)
Gesprächszeit	max. 150 Min.
Bereitschaftszeit	170 Stunden
Akku	Li-ION 600 mAh
SAR (GSM 1800MHz)	Head: 0.534 W/Kg
Mediaplayer	MP3, MP4, 3GP, AVI
Kamera	0,3 Megapixel

Netzteil

Energieeffizientes Netzteil SKL-5WE-U050-0500 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output DC 5V/500mA)

SWITEL

Téléphone portable M 17D



FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

Veuillez lire et observer les informations suivantes et conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin!

⚠

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ● Risque d'explosion !
- ➡ N'utilisez que les blocs secteur faisant partie du coffret !
- ➡ N'utilisez que les piles ou batteries vendues avec les appareils ou de types semblables !
- ➡ Traitez toujours les piles et batteries avec prudence et utilisez-les uniquement comme décrit sur leur emballage.
- ➡ N'utilisez jamais de piles et batteries ensemble.
- ➡ N'utilisez jamais de piles et batteries de capacité ou d'état de charge différents.
- ➡ N'utilisez pas de piles ou batteries endommagées.
- ● Danger de mort pour les porteurs de stimulateurs cardiaques !
- ➡ Veuillez maintenir une distance de sécurité d'au moins 15 cm par rapport à ces appareils.
- ● Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !
- ➡ Tenez les enfants à l'écart du produit et de son emballage !
- ● Risque pour la santé de l'être humain et l'environnement lié aux piles et batteries !
- ➡ Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles et batteries ou faire pénétrer leur contenu dans l'environnement. Ils peuvent contenir des métaux lourds toxiques et polluants.

ATTENTION !

- ● Menaces de dommages matériels.
- ➡ Évitez des influences provenant de l'environnement telles que fumée, poussière, vibrations, produits chimiques, humidité, grande chaleur ou ensoleillement direct.
- ➡ Faire exécuter les réparations uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.

ℹ Notez que vous pouvez certains services à partir de votre téléphone cellulaire devez activer ce fournisseur avant de pouvoir l'utiliser.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Ce téléphone portable convient pour téléphoner, surfer sur internet et envoyer des SMS à l'intérieur d'un réseau de téléphonie mobile. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux prescriptions. Tenez compte des règlements et dispositions locaux. Toute modification ou transformation arbitraire est interdite. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.

CONTENU DU COFFRET

1 Téléphone portable, 1 Bloc d'alimentation, 1 Pile rechargeable lithium-ions, 1 Mode d'emploi

ELÉMENTS DE COMMANDE

1 Afficher
2 Touche de sélection gauche (la fonction affichée en bas à gauche de l'écran), Appels avec la carte SIM 2
3 Prendre un appel en mode veille: ouvrir la liste de tous les appels Appels avec la carte SIM 1
4 Touches numériques 0 à 9
5 Touche étoile, 2 x appui court = „+" pour le préfixe international
6 Écouteur
7 LED lampe
8 Touche de sélection droite (fonction est indiquée en bas à droite de l'écran), en mode veille: Menu principal
9 Bouton de navigation (haut / bas / gauche / droite) et „OK" Sélection rapide: Haut = Réglage de raccourci, Bas = Appareil photo, Gauche = Ecrire SMS, Droite = Définir des profils
10 Fin / Rejet des appels. Dans le menu: retour en mode de veille, en mode veille: Appuyez et maintenez pour allumer le téléphone sous / hors tension
11 Touche dièse pendant 3 sec. = Silencieux / Vibreur / Normale Commutateur d'entrée Aa1 texte
12 Prise casque
13 Prise de charge (micro-USB)
14 Objectif de la caméra
15 Carte micro-SD
16 SIM 1
17 SIM 2
18 Couvercle du compartiment batterie
19 Batterie
20 Touche „0" 3 sec. = LED lampe de poche

MISE EN SERVICE

Insérer la carte SIM, Micro-SD et la pile
ATTENTION !

- ● La carte SIM / Micro-SD peut être endommagée.
- ➡ Assurez-vous que celle-ci reste propre et intacte. Insérez carte du côté correct.
- ● La pile ou le téléphone peuvent être endommagés.
- ➡ Assurez-vous que la pile est insérée correctement.

Éteignez votre téléphone portable avant de retirer le cache pile. Rallumez-le lorsque vous avez remis le cache.

Retirer le cache pile, insérer la carte SIM. Insérer la pile, poser le cache pile.



Charger la pile rechargeable

ℹ La première charge de la pile doit durer au moins 12 heures ; chargez et déchargez-la complètement pendant quelques cycles. Elle durera ainsi plus longtemps. Télécharger le téléphone portable directement via le port Mini-USB.

RÉGLEZ LA LANGUE D'AFFICHAGE

➡ ***<Menu>*** ≣► ***<Reglages>*** **OK** ≣► ***<Paramètres du téléphone>*** **OK** ≣► ***<Paramètres de langues>*** **OK** ≣► [Sélectionnez une langue] **Terminè**

TÉLÉPHONER

Composer le numéro de téléphone

➡ [Entrer le numéro] Le numéro entré est appelé

Répondre à un appel

➡

Fin d'un appel

➡

Appel à partir de la liste d'appels

➡ ≣► [Sélectionnez une entrée]

STRUCTURE ET FONCTIONS MENU

MESSAGE

► *Nouveau message* ► *Boite de réception* ► *Messages envoyés* ► *Brouillons* ► *Messages envoyés* ► *Messages protégée* ► *Modèles* ► *Message de diffusion* ► *Serveur messagerie*

CONTACTS (Tout ou Afficher par groupe)

- ● ***Option***
  ► *Nouveau* ► *Suppression multiple* ► *Importer / Exporter* ► *Autres (ID appelant, Numero de service, Status de memoire)*

JOURNAL DE APPELS

► *Appels en absence* ► *Appels composés* ► *Appels reçus* ► *Appels rejetés* ► *Tout effacer* ► *Durées d'appel* ► *Compteur GPRS*

REGLAGES

- ● ***Paramètres du téléphone***
  ► *Heure & date* ► *Paramètres de langues* ► *Paramètres du raccourci* ► *Ouverture / Fermeture automatique* ► *État de la batterie* ► *Torch Setting* ► *Paramètres de restauration*
- ● ***Afficher***
  ► *Paramètres d'animation* ► *Paramètres de fon.* ► *Affichage à l'écran* ► *Contraste* ► *La durée du rétro…* ► *Verrouill. auto.*
- ● ***Sécurité***
  ► *PIN* ► *Modification du PIN 2* ► *Téléphone verrouillé* ► *Modifier le mot de passe du portable (PIN fabricant: 1234)* ► *Vie privée* ► *Verrouillage automatique* ► *Verrouillage de l'écran sur la touche de fin* ► *Guardlock* ► *Numéro fixe* ► *Liste noire*
- ● ***Paramètres d'appels***
  ► *Dual-SIM* ► *Renvoi d'appel* ► *Appel en attente* ► *Appel interdit* ► *Cacher l'ID* ► *Autres*
- ● ***Connecter***
  ► *Compte de Réseau* ► *Service GPRS* ► *Paramètres de connexion de données* ► *Choix du réseau*

APPAREIL PHOTO

IMAGE

LECTEUR AUDIO

RADIO FM

LECTEUR VIDEO

ENREGISTRE SONORE

ENREGISTREUR VIDÉO
(Seulement avec une carte mémoire supplémentaire)

LISTE DES DOSSIERS
Uniquement avec une carte mémoire supplémentaire. Après avoir inséré la carte SD, le téléphone doit être redémarré pour voir les données.

CALCULATRICE

CALENDRIER

ALARME

BLUETOOTH

PROFILS
► *Normal* ► *Silencieux* ► *Meeting* ► *Intérieur* ► *Extérieur* ► *Profile 1*

JEUX

INTERNET
L'Internet est un fournisseur dépendant. **REMARQUE:** Il peut causer des coûts élevés.

STK (Informations que vous avez reçu de votre fournisseur)
► *SMS News* ► *Downloads* ► *Mail & Fax* ► *Chat & Dating* ► *Dans le milieu* ► *Service à la clientèle* ► *Extras*

Ligne d'assistance directe

En cas de problèmes techniques, adressez-vous à notre ligne d'assistance directe. Suisse : Tél. 0900 00 1675 (frais Swisscom à l'impression de ce mode d'emploi : CHF 2,60/min). En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur.

Remarques d'entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont contrôlés et fabriqués suivant les meilleurs procédés. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe leur garantissent un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne s'applique pas si la cause d'une erreur de fonctionnement du téléphone portable repose sur l'opérateur de réseau de téléphonie mobile. La garantie ne s'applique pas aux piles et piles rechargeables utilisées dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date
d'achat. Pendant la durée de la garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant que les défauts ne reposent pas sur une faute intentionnelle ou une négligence grossière du fabricant. Si votre appareil SWITEL présente cependant un défaut pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin où vous l'avez acheté en présentant votre bon d'achat. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie répondant à ces dispositions qu'exclusivement auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

Mettre l'appareil au rebut

Si vous ne voulez plus servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme de traitement des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les appareils électriques et électroniques usagés dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos piles et piles rechargeables auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent à disposition des conteneurs adéquats. Leur élimination est gratuite. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter les piles et piles rechargeables dans les ordures ménagères, mais que vous devez les apporter à un centre de collecte. Éliminez les fournitures d'emballage selon les règlements locaux.

Déclaration de conformité

CE Cet appareil est en conformité avec la directive 1999/5/CE sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par la marque CE. Vous avez la possibilité de télécharger gratuitement la déclaration intégrale de conformité sur notre site Internet www.switel.com.

Données techniques (Sous réserve de modifications techniques)

Caractéristique	Valeur
M 17D Double carte SIM - Quad-bande GSM (850/900/1800/1900 MHz)	
H x L x P	51 x 120 x 10 mm
Poids	80,0 g (avec piles)
Pile	Li-ION 600 mAh
Temps de conversation	max. 150 min.
Temps de veille	170 heures
SAR (GSM 1800MHz)	Head: 0.534 W/Kg
Lecteur multimédia	MP3, MP4, 3GP, AVI
Appareil photo	0,3 Megapixel

Bloc secteur

En utilisant le modèle d'adaptateur d'alimentation à haut rendement énergétique SKL-5WE-U050-0500 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output DC 5V/500mA)

SWITEL

Telefonino M 17D



ITALIANO

Istruzioni per l'uso

Leggere e osservare le seguenti informazioni e conservare le istruzioni per l'uso per consultazione futura!

AVVERTENZA!

Indicazioni di sicurezza

- Pericolo di esplosione!
- ➨ Utilizzare solo gli alimentatori di rete forniti in dotazione!
- ➨ Utilizzare solo batterie ricaricabili fornite in dotazione o equivalenti!
- ➨ Trattare sempre con prudenza batterie e pile e usare batterie e pile solo come descritto.
- ➨ Non mischiare mai batterie ricaricabili e pile.
- ➨ Non utilizzare mai batterie ricaricabili o pile con capacità o stati di carica differenti.
- ➨ Evitare l'uso di batterie ricaricabili o pile difettose.
- Pericolo mortale per portatori di pacemaker!
- ➨ Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 cm dai portatori di pacemaker.
- Rischio di soffocamento dovuto a minuteria, pellicole protettive e di imballaggio!
- ➨ Tenere lontano tale imballaggio dalla portata dei bambini!
- Batterie ricaricabili e pile possono provocare danni alla salute e all'ambiente!
- ➨ Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell'ambiente accumulatori e pile. Queste possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente.

ATTENZIONE!

- Rischio di danni materiali.
- ➨ Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.
- ➨ Le riparazioni vanno affidate esclusivamente al personale qualificato del servizio di assistenza tecnica.

- Si noti che è possibile che alcuni servizi dal tuo cellulare necessario attivare questo provider prima di poterlo utilizzare.

UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

Questo telefonino consente di svolgere telefonate, navigare in internet e inviare SMS in una rete di telefonia mobile. Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Osservare le norme e disposizioni locali. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né procedere a riparazioni di propria iniziativa.

OGGETTO DI FORNITURA

1 Telefonino, 1 Alimentatore di rete, 1 Batteria ricaricabile ioni di litio, 1 Istruzioni per l'uso

ELEMENTI DI COMANDO

1 Display
2 Tasto funzione sinistro (viene visualizzato in basso a sinistra del display), Chiamate con SIM 2
3 Prendere una chiamata, in modalità standby: Aprire la lista di tutte le chiamate, Chiamate con SIM 1
4 Tasti numerici 0 - 9
5 Asterisco, 2 x pressione breve = „+" per il prefisso internazionale
6 Ricevitore
7 LED lampadina
8 Tasto funzione destro (funzione è indicata in basso a destra del display), in modalità Standby: Menu principale
9 Pulsante di navigazione (su / giù / sinistra / destra) e il pulsante „OK" Selezione rapida: Su = Impostazione di scelta rapida, Giù = Fotocamera, Sinistra = Scrivere SMS, Destra = Impostazione dei profili
10 Telefono smettere. Premere 3 secondi = on / off
11 Tasto cancelletto per 3 secondi. = Silenziosa / Vibrazione / Normale, Testo di input Aa1 interruttore
12 Presa per le cuffie
13 Presa caricabatteria (micro-USB)
14 Obiettivo della fotocamera
15 Scheda micro-SD
16 SIM 1
17 SIM 2
18 Coperchio della batteria
19 Batteria
20 Tasto „0" 3 sec. = LED lampadina

MESSA IN FUNZIONE

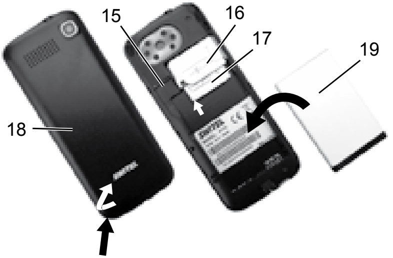
Inserire scheda SIM, Micro-SD e batteria ricaricabile

ATTENZIONE!

- La scheda SIM / Micro-SD può danneggiarsi.
- ➨ Attenzione a mantenere pulita ed intatta la scheda SIM / Micro-SD. Inserire la schedas dal lato corretto.
- La batteria ricaricabile o il telefono possono subire danni.
- ➨ Fare attenzione che la batteria ricaricabile venga inserita correttamente.

Spegnere il telefonino prima di rimuovere il coperchio del vano batteria. Accendere di nuovo l'apparecchio solo dopo aver applicato il coperchio del vano batteria.

Rimuovere il coperchio del vano batteria, inserire la scheda SIM Inserire la batteria, applicare il coperchio del vano batteria



Caricare la batteria

- Caricare la batteria ricaricabile per la prima volta per almeno 12 ore, quindi caricare e scaricare completamente la batteria per alcuni cicli. Così facendo si prolunga la durata utile della batteria ricaricabile. Scarica il telefono cellulare direttamente tramite la porta mini-USB.

IMPOSTARE LA LINGUA DEL DISPLAY

➨ ***<Menu>*** ≣▶ ***<Impostaztioni>*** **OK** ≣▶ ***<Configurazione telefono>*** **OK** ≣▶ ***<Impostazioni lingua>*** **OK** ≣▶ [Seleziona una lingua] **Fatto**

CHIAMATA

Chiamare

➨ [Inserisci il numero di telefono] Il numero viene

Rispondere ad una chiamata

➨

Terminare una chiamata

➨

Richiamare dalla lista delle chiamate

➨ ≣▶ [Selezionare una voce]

MENU STRUTTURA E FUNZIONI

MESSAGIO

► *Scrivi messaggio* ► *Posta in arrivo* ► *Posta in uscita* ► *Bozze* ► *Posta inviata* ► *Protetto messaggio* ► *Modelli* ► *Messaggio dal servizio celo…* ► *Server di Posta vocale*

CONTATTI (Tutto o Visualizza per gruppo)

- ***Opzione***
  ► *Nuovo* ► *Eliminazione multipli* ► *Import / Esporte* ► *Altri (ID chiamante, Numero del servizio, Stato memoria)*

REGISTRI CHIAMATE

► *Chiamate persa* ► *Chiamata effettuate* ► *Chiamate ricevute* ► *Chiamata rifiutata* ► *Elimina tutto* ► *Tempo chiamata* ► *Contatore GPRS*

IMPOSTAZ.

- ***Configurazione telefono***
  ► *Ora e Data* ► *Impostazioni lingua* ► *Impostatione tasti rapidi* ► *Accens. e spegnim. Automatico* ► *Stato della batteria* ► *Torch setting* ► *Ripristina impostazioni*
- ***Mostra***
  ► *Impostazioni di animazione* ► *Impostationi sfondo* ► *Indicazioni sullo schermo* ► *Contrasto* ► *Tempo retroillum.. (Spento)* ► *Blocco tasti auto. (Spendo)*
- ***Sicurezza***
  ► *PIN* ► *Modifica PIN 2* ► *Telefono bloccato* ► *Modifica la pass-word del cellulare (PIN Produttore: 1234)* ► *Privacy* ► *Blocco tastiera automatico* ► *Blocco schermo con tasto fine chiamata* ► *Blocco* ► *Num. chiam. rapida impostato* ► *Blacklist*
- ***Impostaztioni chiamata***
  ► *Dual SIM* ► *Deviala chiamata* ► *Chiamata in attesa* ► *Chiamata bloccata* ► *Nascondi ID* ► *Altri*
- ***Connetti***
  ► *Account Internet* ► *Servizio GPRS* ► *Impostazioni connessione dati* ► *Selezione di rete*

FOTOCAMERA

IMAGINE

PLAYER AUDIO

RADIO FM

VIDEOPLAYER

REGISTRAZIONE AUDIO

REGISTRAZIONE VIDEO (Solo con una scheda di memoria aggiuntiva)

ELENCO FILE

Solo con la scheda di memoria aggiuntiva. Dopo aver inserito la scheda SD, il telefono sarà necessario riavviare per vedere i dati.

CALCOLATRICE

CALENDARIO

SVEGLIA

BLUETOOTH

PROFILi

► *Normale* ► *Silenzioso* ► *Vibrazione* ► *Interno* ► *Esterno* ► *Profile 1*

GIOCHI

NTERNET

Internet è un fornitore di dipendente. **NOTA:** può causare costi elevati.

STK (Informazioni ricevute dal provider)

► *SMS News* ► *Downloads* ► *Mail & Fax* ► *Chat & Dating* ► *Nei dintorni* ► *Servizio clienti* ► *Extras*

Linea diretta di assistenza

In caso di problemi tecnici, rivolgersi alla nostra linea diretta di assistenza. Svizzera: tel. 0900 00 1675 (spese da rete nazionale Swisscom alla data di stampa: CHF 2,60/min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia commerciale, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Indicazioni per la cura

Pulire le superfici dell'involucro con un panno morbido e antipelucchi. Non utilizzare detergenti o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. Non si considera caso di garanzia un malfunzionamento dell'apparecchio la cui causa vada individuata nella sfera di responsabilità del provider di rete telefonica. La garanzia non si estende a pile, batterie ricaricabili o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia commerciale ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni dovuti a impiego o esercizio improprio, naturale usura, errato montaggio o conservazione, collegamento o installazione impropri, forza maggiore o altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni se non dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore. In caso di difetti del presente apparecchio durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio consegnandolo in uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). La legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici prescrive ai proprietari di apparecchi esauriti la consegna di apparecchi elettrici ed elettronici in un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Per legge sussiste l'obbligo di consegnare batterie e pile presso i rivenditori di pile utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare batterie e pile nei rifiuti domestici, consegnandoli ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

Dichiarazione di conformità

CE Questo apparecchio è conforme alla direttiva 1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito web www.switel.com.

Dati tecnici (Con riserva di modifiche tecniche)

Caratteristica	Valore
M 17D Doppia SIM card - Quad-band GSM (850/900/1800/1900 MHz)	
L x A x P	51 x 120 x 10 mm
Peso	80,0 g (incluso batteria)
Batterie	Li-ION 600 mAh
Tempo di conversazione	max. 150 min.
Modalità standby	170 ore
SAR (GSM 1800MHz)	Head: 0.534 W/Kg
Lettore multimediale	MP3, MP4, 3GP, AVI
Fotocamera	0,3 Megapixel

Alimentatore di rete

Utilizzando il modello a basso consumo energetico adattatore di alimentazione SKL-5WE-U050-0500 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output DC 5V/500mA)

SWITEL

M 17D Mobile Phone



ENGLISH

Operating Instructions

Please read and observe the following information and keep the operating manual nearby for future reference!



WARNING!

Safety information

- Risk of explosion!
- ➡ Only use the power adapter plugs supplied!
- ➡ Only use batteries supplied or ones of the same type!
- ➡ Always treat batteries with due care and attention and only use batteries as described.
- ➡ Never use standard and rechargeable batteries together.
- ➡ Never use rechargeable batteries or standard batteries with different capacities or charge statuses together.
- ➡ Never use standard or rechargeable batteries which are damaged.
- Risk of fatal injury with heart pacemakers!
- ➡ Always keep the phone a safety distance of at least 15 cm to heart pacemakers.
- Risk of suffocation through small objects, packaging and protective foil!
- ➡ Keep children away from the product and its packaging!
- Risks to health and the environment from batteries!
- ➡ Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They could contain toxic and ecologically harmful heavy metals.

ATTENTION!

- Risk of property damage.
- ➡ Prevent exposure to environmental influences, e.g. smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.
- ➡ Only allow repairs to be completed by qualified personnel.

- Note that you may certain services from your cellphone need to enable this provider before you can use it.

INTENDED USE

This mobile phone is designed for telephoning, surfing the internet and sending / receiving SMS texts when connected to a mobile phone network. Any other use is considered unintended use. Observe all local directives and regulations. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

PACKAGE CONTENTS

1 Mobile phone, 1 Li-ion battery, 1 Power adapter plug,
1 Operating instruction

OPERATING ELEMENTS

1 Display
2 Left Softkey (Function is displayed on the left bottom of the display) Calls with SIM 2
3 Take a call, in Standby mode: Open list of all calls Calls with SIM 1
4 Digit keys 0 - 9
5 Star key, 2 x short press = „+" for international prefix,
6 Earpiece
7 LED torch
8 Right softkey (function is indicated at the bottom right of the display), in Standby mode: Main menu
9 Navigation button (up / down / left / right) and „OK" button Quick links: Up = Setting quick links, Down = Camera, Left = Write SMS, Right = Setting profiles
10 End/Reject calls. In menu: Return to Standby mode, in Standby mode: Press and hold to switch phone on/off
11 Hash key for 3 sec. = Silent / Vibration / Normal, Aa1 text input switch
12 Headphone Jack
13 Charging socket (micro-USB)
14 Camera lens
15 micro-SD card
16 SIM 1
17 SIM 2
18 Battery compartment cover
19 Battery
20 Press „0" 3 sec = Torch

STARTING UP

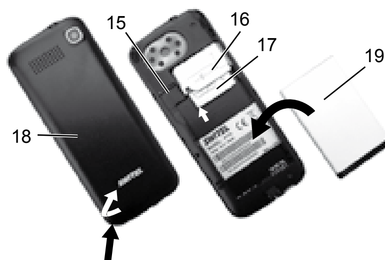
Inserting the SIM card, Micro-SD card and battery

ATTENTION!

- The SIM card / Micro-SD card could be damaged.
- ➡ Pay attention that the SIM / Micro-SD card remains clean and undamaged. Insert the cards the correct way around.
- The battery or phone could be damaged.
- ➡ Pay attention that the battery is inserted correctly.

Switch the mobile phone off before removing the battery compartment cover. Only switch it on again when the battery compartment cover has been replaced.

Remove battery compartment cover, insert SIM card, insert battery, replace battery compartment cover



Charging the battery

- Charge the battery for at least 12 hours when charging for the first time and ensure they are subsequently discharged and charged fully. This aids a long service life of the battery. Charge the mobile phone directly via the mini-USB port.

SET THE DISPLAY LANGUAGE

➡ ***<Menu>*** ≣➡ ***<Settings>*** **OK** ≣➡ ***<Phone settings>*** **OK** ≣➡ ***<Language settings>*** **OK** ≣➡ [Select language] **Done**

CALLING

Call

➡ [Enter the phone number] Number is dialed

Answering a call

➡

Ending a call

➡

Call from the call list

➡ ≣➡ [Select an entry]

MENU STRUCTURE AND FUNCTIONS

MESSAGES

► Write message ► Inbox ► Outbox ► Drafts ► Sentbox ► Security inbox ► Templates ► Broadcast messages ► Voice mail server

CONTACTS (All or view by group)

- ***Options***
  ► New ► Delete multiple ► Import / Export ► Others (Own number, Service number, Memory status)

CALL HISTORY

► Missed calls ► Dialed calls ► Received calls ► Rejected calls ► Delete all ► Call timers ► GPRS counter

SETTINGS

- ***Phone settings***
  ► Date & Time ► Language settings ► Shortcut settings ► Auto power on / off ► Power management ► Torch settings ► Restore factory settings
- ***Display***
  ► Animation effect ► Wallpaper settings ► Idle display settings ► Contrast ► Backlight ► Keypad backlight on / off ► Auto keypad lock on / off
- ***Security***
  ► PIN ► Modify PIN 2 ► Phone locked ► Modify the cellphone password (Manufacturer PIN: 1234) ► Privacy protection ► Auto keypad lock ► Lock screen by End-key ► Anti theft settings ► Fixed dialing ► Blacklist
- ***Call settings***
  ► Dual SIM ► Call divert ► Call waiting ► Call barring ► Hide ID ► Others
- ***Connections***
  ► Network account ► GPRS Service ► Data connection settings ► Network selection

CAMERA

IMAGE VIEWER

AUDIO PLAYER

RADIO

VIDEO PLAYER

SOUND RECORDER

VIDEORECORDER (Only with an additional memory card)

MY FILES

Only with additional memory card. After inserting the SD card, the phone will need to restart to see the data.

CALCULATOR

CALENDAR

ALARM

BLUETOOTH

PROFILES

► Normal ► Silent ► Meeting ► Indoor ► Outdoor

GAMES

INTERNET

The Internet is a provider dependent. **NOTE:** It can cause high costs.

STK (Provider dependent)

► SMS News ► Downloads ► Mail & Fax ► Chat & Dating ► In the vicinity ► Service ► Extras

Service hotline

In the case of technical problems, contact our Service hotline. Switzerland: Tel. 0900 00 1675 (national charges, Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet.

Maintenance

Clean the surface of the housing with a soft, fluff-free cloth. Do not use any cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply when a device malfunction was caused by the mobile telecommunications network operator/provider. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase. All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defective parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer. If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to the laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

You are legally obliged to dispose of power packs and batteries at the point of sale or in the corresponding containers provided at collection points by local public waste authorities. Disposal is free of charge. The symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities. Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

Declaration of Conformity

CE This device fulfils the requirements stipulated in the Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE mark on the device. To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site www.switel.com.

Technical data (All rights reserved)

Feature	Value
M 17D Dual-SIM - Quad-band GSM (850/900/1800/1900 MHz)	
W x H x D	51 x 120 x 10 mm
Weight	80,0 g (incl. battery)
Talking time	max. 150 min.
Standby	170 h
Battery	Li-ION 600 mAh
SAR (GSM 1800MHz)	Head: 0.534 W/Kg
Media player	MP3, MP4, 3GP, AVI
Camera	0,3 Megapixel

Power adaptor plug

Using the energy-efficient power adaptor model SKL-5WE-U050-0500 (input AC 100-240V ~50-60Hz, output DC 5V/500mA)